

↗ DOMETIC COOLING BOXES CFX SERIES

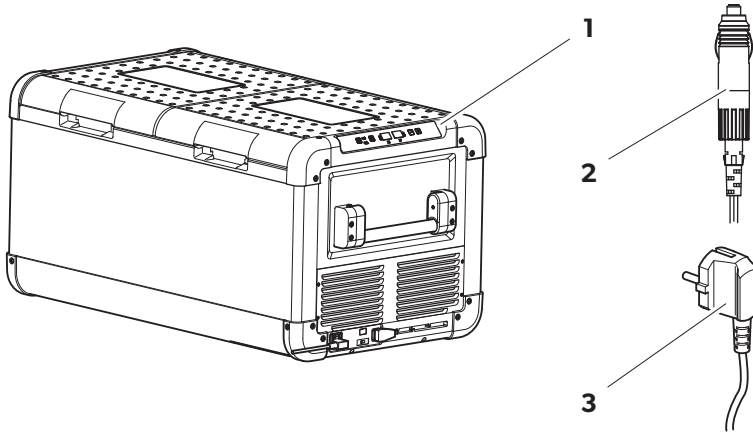
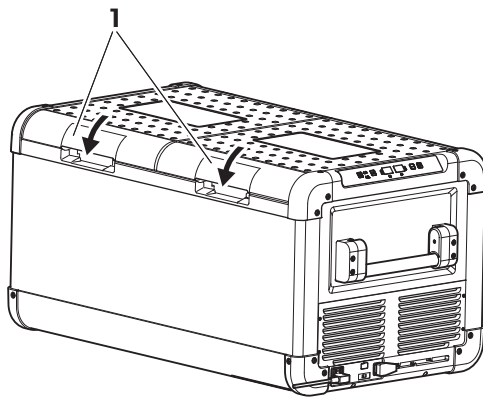
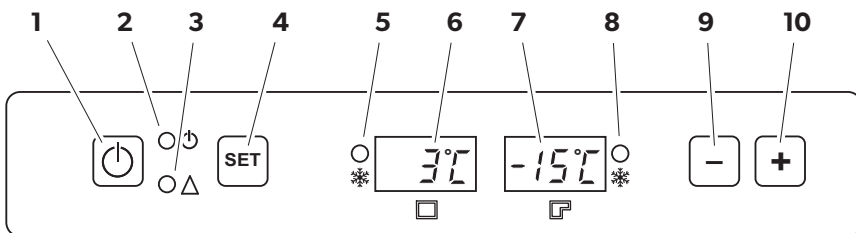


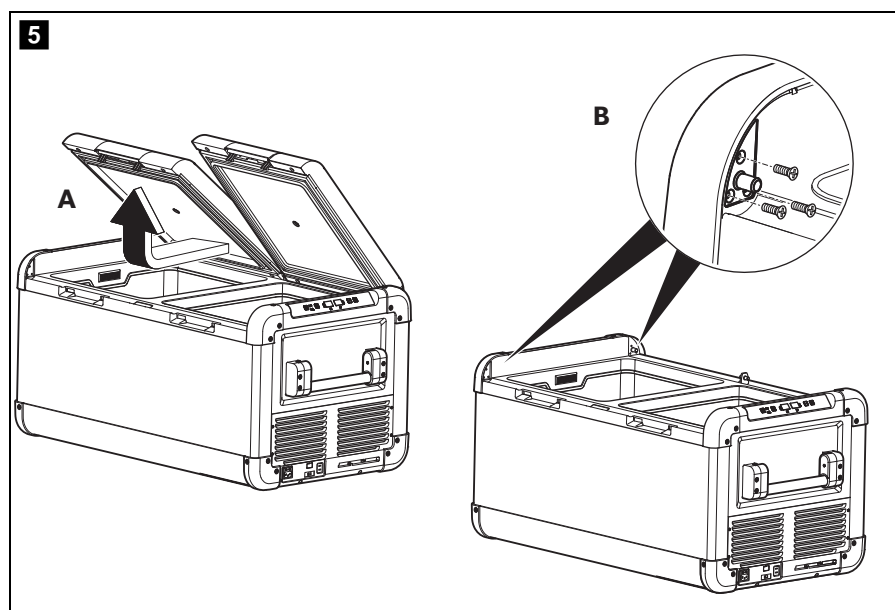
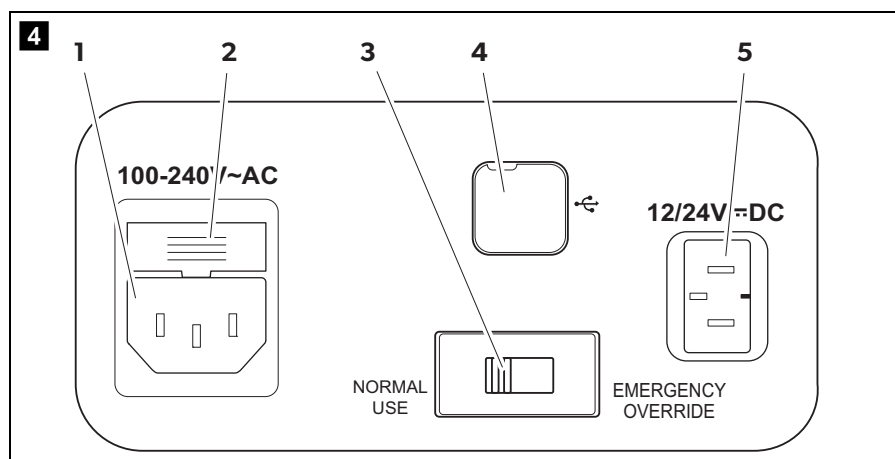
CFX75DZW, CFX95DZW

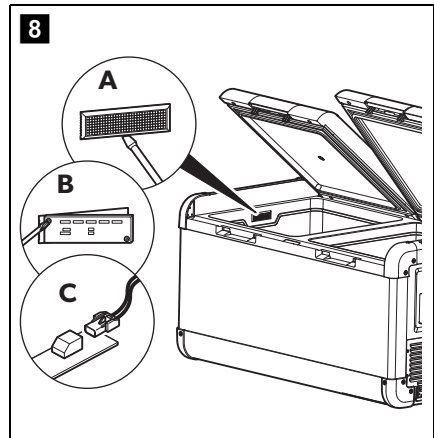
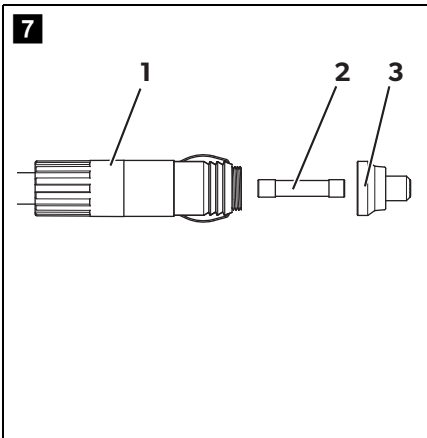
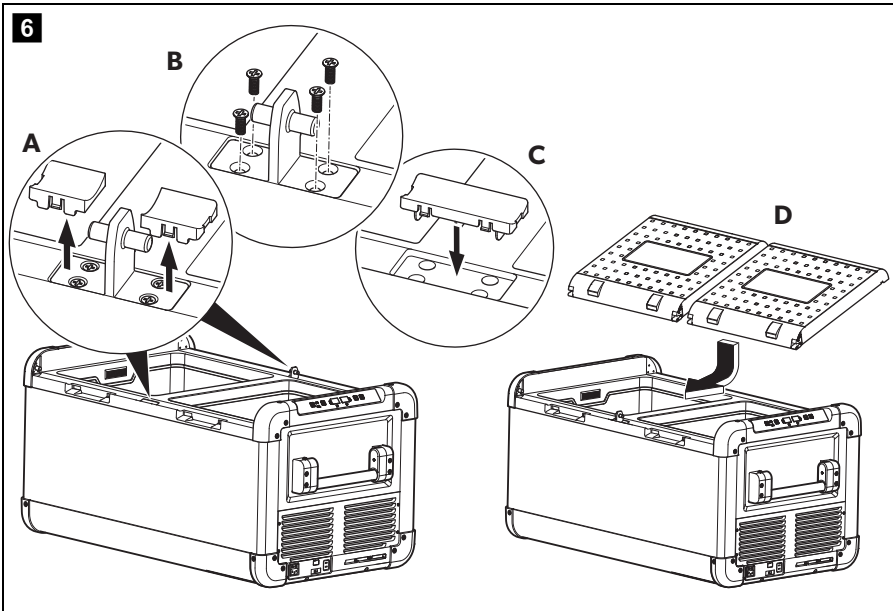


RU

Компрессорный холодильник
Инструкция по эксплуатации

1**2****3**





Прочтите данную инструкцию перед вводом в эксплуатацию и сохраните ее. В случае передачи прибора передайте инструкцию следующему пользователю.

Изготовитель не несет ответственности за ущерб, вызванный **использованием не по назначению** или **неправильным управлением**.

Оглавление

1	Пояснение к символам	6
2	Инструкции по технике безопасности	6
2.1	Общая безопасность	6
2.2	Техника безопасности при работе прибора	8
3	Комплект поставки	9
4	Аксессуары	9
5	Использование по назначению	9
6	Описание работы	10
6.1	Объем функций	11
6.2	Элементы управления и индикации	11
7	Управление	13
7.1	Перед первым использованием	13
7.2	Советы по энергосбережению	14
7.3	Подключение холодильника	14
7.4	Использование защитного реле	16
7.5	Использование холодильника	17
7.6	Настройка температуры	18
7.7	Выключение или включение одной из камер	19
7.8	Включение Wi-Fi-сигнала для управления через приложение	19
7.9	Настройка яркости дисплея	21
7.10	Использование аварийного переключателя	21
7.11	USB-порт для электропитания	22
7.12	Выключение холодильника	22
7.13	Размораживание холодильника	22
7.14	Замена предохранителя переменного тока	23
7.15	Замена предохранителя в вилке кабеля постоянного тока	23
7.16	Замена печатной платы	23
8	Чистка и уход	24

9	Устранение неисправностей	24
10	Гарантия	25
11	Утилизация	26
12	Технические характеристики	26

1 Пояснение к символам



ОПАСНОСТЬ!

Указания по технике безопасности: Несоблюдение ведет к смертельному исходу или тяжелым травмам.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Указания по технике безопасности: Несоблюдение может привести к смертельному исходу или тяжелым травмам.



ОСТОРОЖНО!

Указания по технике безопасности: Несоблюдение может привести к травмам.



ВНИМАНИЕ!

Несоблюдение может привести к повреждениям и нарушить работу продукта.



УКАЗАНИЕ

Дополнительная информация по управлению продуктом.

2 Инструкции по технике безопасности

2.1 Общая безопасность



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Запрещается вводить прибор в работу, если он имеет видимые повреждения,

- В случае повреждения питающего кабеля данного прибора он – во избежание опасностей – должен быть заменен изготовителем, сервисным центром или имеющим аналогичную квалификацию персоналом.
- Ремонт данного прибора разрешается выполнять только специалистам. Неправильно выполненный ремонт может приводить к серьезным опасностям.
- Этот прибор может использоваться детьми с 8-ми лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными и умственными способностями или при недостатке необходимого опыта и/или знаний только под присмотром или после прохождения инструктажа по безопасному использованию прибора, если они поняли опасности, которые при этом могут возникнуть.
- Запрещается выполнять очистку и пользовательское техническое обслуживание детям без присмотра.
- Детям запрещается играть с прибором.
- За детьми необходимо постоянно следить, чтобы не допустить их игры с прибором.
- Поэтому храните и используйте прибор в месте, недоступном для детей младше 8-ми лет.
- Не храните в приборе взрывоопасные вещества, например, аэрозольные баллоны с горючим газами-вытеснителями.

**ОСТОРОЖНО!**

- Отсоединяйте прибор от сети
 - перед каждой чисткой и уходом
 - после каждого использования
- Продукты питания разрешается хранить только в оригинальной упаковке или подходящих емкостях.

**ВНИМАНИЕ!**

- Сравните значения напряжения, указанные на заводской табличке, с характеристиками имеющегося источника питания.
- Присоединяйте прибор следующим образом:
 - соединительным кабелем постоянного тока к источнику питания постоянного тока в автомобиле
 - или соединительным кабелем переменного тока к сети переменного тока
- Не вытаскивайте штекер из розетки за питающий кабель.

- Если холодильник присоединен к розетке постоянного тока: Отсоедините холодильник и другие потребители от аккумуляторной батареи, прежде чем присоединить устройство для ускоренного заряда.
- Если холодильник присоединен к розетке постоянного тока: Прервите соединение или выключите холодильник перед выключением двигателя. В противном случае аккумуляторная батарея может разрядиться.
- Холодильник не предназначен для транспортировки едких или содержащих растворители веществ.
- Этот холодильный аппарат содержит в своей изоляции горючий циклопентан. Газы в изоляционном материале требуют особого метода утилизации. После окончания срока службы холодильного аппарата сдайте его должным образом в центр по утилизации.

2.2 Техника безопасности при работе прибора



ОСТОРОЖНО!

- Перед вводом в эксплуатацию убедитесь в том, что питающий кабель и штекер сухие.



ВНИМАНИЕ!

- Не используйте электрические приборы внутри холодильника, за исключением случаев, когда эти приборы рекомендованы для этого изготовителем.
- Не устанавливайте прибор вблизи открытого огня или других источников тепла (радиаторов отопления, сильных солнечных лучей, газовых печей и т. п.).
- **Опасность перегрева!**
Постоянно следите за тем, чтобы образующееся при работе тепло могло быть надежно отведено. Прибор должен всегда находиться на достаточном расстоянии до стен или иных предметов, чтобы обеспечивалась хорошая циркуляция воздуха.
- Следите за тем, чтобы не перекрывались вентиляционные отверстия.
- Запрещается заполнять внутреннее пространство жидкостями или льдом.
- Не погружайте прибор в воду.
- Предохраняйте прибор и кабели от действия жары и влаги.

3 Комплект поставки

См. рис. **1**, стр. 2

Поз.	Кол-во	Наименование
1	1	Компрессорный холодильник
2	1	Кабель постоянного тока
3	1	Кабель переменного тока
–	1	Инструкция по эксплуатации

4 Аксессуары

Дополнительное оснащение, которое приобретается отдельно (не входит в комплект поставки):

Наименование	Арт. №
Универсальный крепежный комплект (система ремней) CFX-UFK	9105304041

На сайте Dometic (см. на обороте) приведена информация о WLAN-приложении с функциями контроля, индикации и сигнализации. Возможно, это приложение недоступно в вашей стране.

5 Использование по назначению

Портативный холодильник предназначен для охлаждения и замораживания продуктов питания.

Портативный холодильник предназначен для работы от:

- сети постоянного тока автомобиля, судна или жилого автомобиля
- аккумулятора постоянного тока
- сети переменного тока

Холодильник предназначен для бытового использования и аналогичных областей применения, как, например:

- на кухнях для сотрудников в магазинах, офисах и других рабочих зонах
- в сельском хозяйстве
- для гостей гостиниц, мотелей и т. п.

- в пансионатах, предлагающих завтраки
- при кейтеринге и подобных организациях питания



ОСТОРОЖНО! Опасность для здоровья!

Проверьте, соответствует ли холодопроизводительность прибора условиям хранения охлаждаемых продуктов питания или медикаментов.

6 Описание работы

Холодильник предназначен для охлаждения продуктов и поддержания их в охлажденном состоянии, а также для глубокого охлаждения. Охлаждение осуществляется не требующим обслуживания холодильным контуром с компрессором. Изоляция большой толщины и мощный компрессор обеспечивают особо быстрое охлаждение.

Холодильник имеет два отдельные камеры, температуру в которых можно отрегулировать независимо друг от друга. Холодильник может использоваться в любых комбинациях:

Большая камера	Малая камера
	
Холодильная камера	Морозильная камера
Морозильная камера	Холодильная камера
Холодильная камера	Холодильная камера
Морозильная камера	Морозильная камера

Холодильник подходит для мобильного использования.

Портативный холодильник может подвергаться кратковременному крену в 30° (например, на судах).



УКАЗАНИЕ

Поверхность корпуса под уплотнением крышки может быть теплой на ощупь. Это нормальное явление, поскольку встроенный нагреватель предотвращает образование конденсата.

6.1 Объем функций

- Блок питания с приоритетной схемой для подключения к переменному току
- Трехступенчатое реле контроля для защиты аккумуляторной батареи автомобиля
- Дисплей (и отображение температуры °C и °F) выключается автоматически при низком напряжении аккумулятора
- Независимая регулировка, контроль и индикация для каждой камеры
- Регулировка температуры: двумя кнопками с шагом 1 °C (и шагом 2 °F)
- Встроенный W-Fi-передатчик, позволяющий управлять устройством через приложение
- Сигнализация открытой крышки
- USB-порт для электропитания
- Аварийный выключатель
- Складные ручки для переноски
- Три съемные корзины

6.2 Элементы управления и индикации

Замки на крышке (рис. 2 1, стр. 2)

Панель управления (рис. 3, стр. 2)

Поз.	Наименование	Пояснение
1	ON OFF	Включает или выключает холодильник, если нажать кнопку на одну-две секунды
2	POWER «  »	Индикатор состояний
		Светодиод горит зеленым светом: компрессор включен
		Светодиод горит оранжевым светом: компрессор выключен
		Светодиод мигает оранжевым светом: дисплей был автоматически отключен из-за низкого напряжения аккумулятора

Поз.	Наименование	Пояснение
3	ERROR	Светодиод мигает красным светом: включенный холодильник не готов к работе
4	SET	Позволяет выбрать режим ввода: • Регулировка температуры (большая/малая камера) • Указание температуры в градусах Цельсия или градусах Фаренгейта • Настройка защитного реле аккумулятора • Настройка яркости дисплея • Включает или выключает WLAN
5	Большая камера 	Индикатор состояния большой камеры Светодиод горит синим светом: камера охлаждает Светодиод не горит: камера не охлаждает
6	Индикация для большой камеры	• Отображает информацию о большой камере • Отображает сообщение «OFF», если камера выключена
7	Индикация для малой камеры	• Отображает информацию о малой камере • Отображает сообщение «OFF», если камера выключена
8	Малая камера 	Индикатор состояния малой камеры Светодиод горит синим светом: камера охлаждает Светодиод не горит: камера не охлаждает
9	DOWN –	Однократное нажатие уменьшает введенное значение
10	UP +	Однократное нажатие увеличивает введенное значение

Соединительные разъемы, аварийный переключатель (если имеется) и USB-порт (рис. 4, стр. 3):

Поз.	Наименование
1	Гнездо переменного тока
2	Держатель предохранителя
3	Аварийный выключатель
4	USB-порт для электропитания
5	Гнездо постоянного тока

7 Управление

7.1 Перед первым использованием



УКАЗАНИЕ

Перед вводом нового холодильника в работу его, в гигиенических целях, следует протереть снаружи и изнутри влажной тряпкой (см. также гл. «Чистка и уход» на стр. 24).

Установка ограничителя крышки с другой стороны

Вы можете перевернуть ограничитель крышки, если хотите ее открывать в другую сторону. Для этого выполните следующее:

- Откройте крышку и снимите ее (рис. **5** А, стр. 3).
- Вывинтите по три винта из боковых петель (рис. **5** В, стр. 3) и снимите петли.
- С помощью небольшой отвертки снимите пластиковые заглушки в местах, где будут установлены петли, и закройте заглушками старые места.
- Установите боковые петли на новые места.
- Снимите пластиковые заглушки в месте средней петли (рис. **6** А, стр. 4).
- Вывинтите четыре винта из средней петли (рис. **6** В, стр. 4) и снимите петлю.
- Снимите пластиковую заглушку в месте средней петли с помощью небольшой отвертки и установите ее в место, где петля стояла раньше (рис. **6** С, стр. 4).
- Установите среднюю петлю в новое место.
- Установите заглушки вместо петель на противоположной стороне (рис. **6** D, стр. 4).

Выбор единицы измерения температуры

Для указания температуры можно выбрать градусы Цельсия или градусы Фаренгейта. Для этого выполните следующее:

- Включите холодильник.
- Нажмите кнопку «SET» (рис. **3** 4, стр. 2) три раза.

- Кнопками «UP +» (рис. **3** 10, стр. 2) или «DOWN –» (рис. **3** 9, стр. 2) настройте единицу измерения температуры - градус Цельсия или градус Фаренгейта.
- ✓ На обоих дисплеях на несколько секунд появляется настроенная единица измерения температуры. Дисплеи мигают несколько раз, прежде чем вернуться к отображению текущей температуры.

7.2 Советы по энергосбережению

- Выбирайте хорошо проветриваемое, защищенное от солнечных лучей место применения.
- Дайте теплым блюдам охладиться, прежде чем поддерживать их в холодном состоянии в холодильнике.
- Не открывайте холодильник чаще, чем это действительно необходимо.
- Не оставляйте холодильник открытым дольше, чем это действительно необходимо.
- Размораживайте холодильник, как только образовался слой льда.
- Избегайте излишне низкую внутреннюю температуру.

7.3 Подключение холодильника

Подключение к аккумулятору (автомобиля или катера)

Холодильник может работать от источника питания 12 В== или 24 В==.



ВНИМАНИЕ! Опасность повреждения!

Прежде чем зарядить аккумулятор устройством для ускоренного заряда, отсоедините от аккумулятора холодильник и другие потребители.

Перенапряжение может повредить электронное оборудование подключенных потребителей.

В целях безопасности холодильник оснащен электронной защитой от включения с неправильной полярностью, которая защищает холодильник от повреждений при неправильном включении и от короткого замыкания.

Использование кабеля постоянного тока с предохранителем



ВНИМАНИЕ! Опасность повреждения!

Для защиты устройства в вилку прилагаемого кабеля постоянного тока встроен предохранитель. Не **отсоединяйте** вилку кабеля с предохранителем.

Используйте только кабель постоянного тока, прилагаемый к устройству.

- Вставьте кабель постоянного тока (рис. **1** 2, стр. 2) в гнездо постоянного тока холодильника (рис. **4** 5, стр. 3).
- Подсоедините кабель к розетке постоянного тока.

Присоединение к сети переменного тока (например, дома или в офисе)



ОПАСНОСТЬ! Опасность для жизни из-за поражения электрическим током!

- Не беритесь за вилки и выключатели, если у вас влажные руки или вы стоите ногами на мокрой поверхности.
- Если холодильник на борту катера работает от береговой сети переменного тока, следует обязательно установить автоматический выключатель дифференциальной защиты между сетью переменного тока и холодильником.
Проконсультируйтесь со специалистом.

Портативные холодильники имеют встроенный блок питания от сети постоянного/переменного тока с приоритетной схемой для присоединения к сети переменного тока. Благодаря приоритетной схеме производится автоматическое переключение на работу от сети переменного тока, даже если присоединен кабель постоянного тока.

Если холодильник переключается от источника переменного тока на источник постоянного, возможно кратковременное вспыхивание красного индикатора.

- Вставьте кабель переменного тока (рис. **1** 3, стр. 2) в гнездо переменного тока холодильника (рис. **4** 1, стр. 3).
- Подсоедините кабель к розетке переменного тока.

7.4 Использование защитного реле

Холодильник оснащен многоступенчатым реле контроля батареи, которое защищает аккумуляторную батарею вашего автомобиля от глубокого разряда при присоединении к сети постоянного тока.

Если холодильник работает при выключенном зажигании в автомобиле, то холодильник отключается автоматически, как только напряжение питания падает ниже установленного значения. Холодильник включается снова, когда заряд аккумуляторной батареи достигает напряжения, допускающего включение.



ВНИМАНИЕ! Опасность повреждения!

Если отключение производится защитным реле, аккумуляторная батарея не имеет полной емкости заряда. Избегайте многократного пуска или работы потребителей тока без длительных периодов заряда. Регулярно заряжайте аккумулятор.

В режиме «HIGH» защитное реле срабатывает быстрее, чем в режиме «LOW» и «MED» (см. следующую таблицу).

Режим работы защитного реле	LOW	MED	HIGH
Напряжение выключения при 12 В	10,1 В	11,4 В	11,8 В
Напряжение повторного включения при 12 В	11,1 В	12,2 В	12,6 В
Напряжение выключения при 24 В	21,5 В	24,1 В	24,6 В
Напряжение повторного включения при 24 В	23,0 В	25,3 В	26,2 В

Чтобы изменить режим работы защитного реле, выполните следующее:

- Включите холодильник.
- Нажмите кнопку «SET» (рис. **3** 4, стр. 2) четыре раза.
- Кнопками «UP +» (рис. **3** 10, стр. 2) или «DOWN -» (рис. **3** 9, стр. 2) настройте режим работы защитного реле.
- ✓ На цифровом дисплее появляется следующее:
Lo (LOW), Pd (MED), HI (HIGH)
- ✓ На дисплее на несколько секунд появится индикация выбранного режима.
Дисплей мигает несколько раз, прежде чем вернуться к отображению текущей температуры.

**УКАЗАНИЕ**

Если питание холодильника осуществляется от стартерной аккумуляторной батареи, то выберите режим работы защитного реле «HIGH». Если питание холодильника осуществляется от питающей аккумуляторной батареи, то достаточно режима работы защитного реле «LOW».

7.5 Использование холодильника

**ВНИМАНИЕ! Опасность перегрева!**

Следите за тем, чтобы ничто не препятствовало отводу тепловой энергии, образующейся во время работы холодильника. Следите за тем, чтобы вентиляционные отверстия не перекрывались. Холодильник должен всегда находиться на достаточном расстоянии до стен или иных предметов, чтобы обеспечивалась хорошая циркуляция воздуха.

- Установите холодильник на прочную опору.
Следите за тем, чтобы не перекрывались вентиляционные отверстия и чтобы нагретый воздух мог хорошо отводиться.

**УКАЗАНИЕ**

Установите холодильник, как показано на (рис. **1**, стр. 2). Если холодильник эксплуатировать в другом положении, то он может получить повреждения.

- Подключите холодильник, см. гл. «Подключение холодильника» на стр. 14.

**ВНИМАНИЕ! Опасность, вызванная слишком низкой температурой!**

Следите за тем, чтобы в холодильнике находились только предметы и продукты, которые разрешается охлаждать до выбранной температуры.

- Удерживайте кнопку «ON/OFF» (рис. **3** 1, стр. 2) нажатой одну-две секунды.
- ✓ Светодиод «» светится (рис. **3** 2, стр. 2).
- ✓ Дисплеи (рис. **3** 6 и 7, стр. 2) включаются и указывают текущую температуру охлаждения.

- ✓ В зависимости от настроенной температуры камеры холодильник начинает охлаждение одной или обеих камер.
- ✓ Светодиоды (рис. **3** 5 и 8, стр. 2) светятся, если охлаждается соответствующая камера.

**УКАЗАНИЕ**

При работе от автомобильной аккумуляторной батареи дисплей автоматически отключается, если напряжение батареи становится слишком низким. Светодиод «» мигает оранжевым светом.

Блокировка холодильника

- Закройте крышку.
- Прижмите фиксаторы (рис. **2** 1, стр. 2) вниз, чтобы они зафиксировались с характерным щелчком.

**УКАЗАНИЕ – Сигнализация «Крышка открыта»**

Если одна из крышек открыта более трех минут и прибор включен, то соответствующая внутренняя лампа мигает до тех пор, пока крышка не будет закрыта.

7.6 Настройка температуры

- Нажмите кнопку «SET» (рис. **3** 4, стр. 2):
 - один раз для большой камеры
 - два раза для малой камеры
- ✓ Индикатор соответствующей камеры мигает.
- Кнопками «UP +» (рис. **3** 10, стр. 2) или «DOWN –» (рис. **3** 9, стр. 2) настройте температуру охлаждения.

Вы можете настроить температуру так, чтобы любая камера работала как холодильная или как морозильная камера.
- ✓ На дисплее на несколько секунд появляется индикация заданной температуры. Дисплей мигает несколько раз, прежде чем вернуться к отображению текущей температуры.

**УКАЗАНИЕ**

Температура каждой камеры может быть настроена до -22°C . Но для нормального режима работы и оптимального энергопотребления изготовитель рекомендует температуру от -15°C до -18°C .

7.7 Выключение или включение одной из камер

Если требуется только одна камера, то вторую камеру можно выключить, чтобы сэкономить электроэнергию.

Выключение камеры

Если дисплей камеры показывает температуру, то камеру можно выключить следующим образом:

- ▶ Нажмите кнопку «SET» (рис. **3** 4, стр. 2):
 - один раз для большой камеры
 - два раза для малой камеры
- ✓ Индикатор соответствующей камеры мигает.
- ▶ Нажмите кнопку «ON/OFF» (рис. **3** 1, стр. 2).
- ✓ На индикаторе соответствующей камеры в течение пяти секунд мигает «OFF», затем отображается «OFF».

Включение камеры

Если дисплей камеры показывает «OFF», то камеру можно включить следующим образом:

- ▶ Нажмите кнопку «SET» (рис. **3** 4, стр. 2):
 - один раз для большой камеры
 - два раза для малой камеры
- ✓ Индикатор соответствующей камеры мигает.
- ▶ Нажмите кнопку «ON/OFF» (рис. **3** 1, стр. 2).
- ✓ На дисплее на несколько секунд появляется индикация заданной температуры. Дисплей мигает несколько раз, прежде чем вернуться к отображению текущей температуры.

7.8 Включение Wi-Fi-сигнала для управления через приложение

Холодильником можно управлять через беспроводную сеть с помощью приложения, установленном на совместимом устройстве. Приложение имеет функции контроля, индикации и сигнализации.

Подробная информация приведена на региональном сайте Dometic (см. на обороте). В некоторых странах приложение недоступно.

Сетевое имя холодильника в беспроводной сети начинается с «CFX». Предварительно установленный пароль: 00000000. Сетевое имя и пароль можно изменить.

Включение/выключение Wi-Fi-сигнала

- Нажмите кнопку «SET» (рис. **3** 4, стр. 2) шесть раз.
- Кнопками «UP +» (рис. **3** 10, стр. 2) или «DOWN –» (рис. **3** 9, стр. 2) включите или выключите Wi-Fi-сигнал.
- ✓ На дисплее на несколько секунд отображается выбранная настройка. Дисплей мигает несколько раз, прежде чем вернуться к отображению текущей температуры.



УКАЗАНИЕ

- Стандартно беспроводной передатчик отключен. Во время ввода в эксплуатацию, а также после каждого отключения источника питания необходимо включать беспроводной передатчик для того, чтобы иметь возможность использовать приложение.
- Wi-Fi-передатчик потребляет незначительное количество электроэнергии. Для оптимального энергопотребления выключите Wi-Fi-передатчик, если он не используется.

Восстановление заводской настройки Wi-Fi-сети

Если стандартные настройки Wi-Fi-сети холодильника были изменены в приложении, а пароль утрачен, можно восстановить заводские настройки следующим образом:

- Нажмите кнопку «SET» (рис. **3** 4, стр. 2) шесть раз.
- Удерживайте кнопку «UP +» (рис. **3** 10, стр. 2) нажатой не менее пяти секунд.
- ✓ На дисплее несколько раз мигает «rES», после чего он возвращается к предыдущему отображению.
- ✓ Настройки Wi-Fi сброшены, восстановлены заводские значения.

Дальнейшая информация приведена на сайте Dometic, с которого вы скачали приложение.

7.9 Настройка яркости дисплея

В условиях слабого освещения можно уменьшить яркость дисплея. Чтобы изменить яркость дисплея, выполните следующее:

- Включите холодильник.
- Нажмите кнопку «SET» (рис. **3** 4, стр. 2) пять раз.
- Кнопками «UP +» (рис. **3** 7, стр. 2) или «DOWN –» (рис. **3** 6, стр. 2) отрегулируйте яркость.
- ✓ На дисплее отображается следующее:
d0 (стандартное значение), d1 (средняя яркость), d2 (низкая яркость)
- ✓ На дисплеях на несколько секунд появится индикация выбранного режима. Дисплеи мигают несколько раз, прежде чем вернуться к отображению текущей яркости.



УКАЗАНИЕ

- Заводская настройка яркости (стандартная): d0.
- При возникновении неполадки яркость дисплея автоматически становится d0. После устранения неполадки будет восстановлена заданная настройка яркости.

7.10 Использование аварийного переключателя

Аварийный переключатель (рис. **4** 3, стр. 3) находится под панелью управления. В нормальном режиме переключатель находится в положении «NORMAL USE» (нормальное использование).

- При возникновении неисправности в управляющей электронике переместите переключатель в положение «EMERGENCY OVERRIDE» (аварийное управление).



УКАЗАНИЕ

Если переключатель находится в положении «EMERGENCY OVERRIDE», то холодильная система работает с полной холодопроизводительностью. В зависимости от режима работы отдельных камер на момент переключения система использует одну или обе камеры в качестве морозильной камеры и/или отключает одну из камер.

7.11 USB-порт для электропитания

USB-порт можно использовать для зарядки небольших приборов (например, мобильных телефонов или MP3-плееров).

Если вы хотите использовать холодильник с USB-устройством, то просто присоедините USB-кабель (не входит в комплект поставки) к устройству.



УКАЗАНИЕ

Убедитесь в том, что присоединенный к USB-порту прибор пригоден для работы с 5 В/500 мА.

7.12 Выключение холодильника

- Опорожните холодильник.
- Выключите холодильник.
- Вытащите из розетки питающий кабель.

Если вы не будете длительное время пользоваться холодильником:

- Оставьте крышку слегка открытой. Это предотвращает образование запахов.

7.13 Размораживание холодильника

Влага из воздуха может выпадать на испарителях или в камерах холодильника в виде снеговой шубы, которая уменьшает холодопроизводительность. Своевременно оттаивайте холодильник.



ВНИМАНИЕ! Опасность повреждения!

Для удаления слоя льда и отделения примерзших продуктов не используйте твердые или острые инструменты.

При оттаивании холодильника соблюдайте следующий порядок действий:

- Выньте охлаждаемые продукты.
- При необходимости, переложите их в другой холодильник, чтобы они оставались холодными.
- Выключите холодильник.
- Оставьте крышку открытой.
- Вытрите образовавшуюся воду.

7.14 Замена предохранителя переменного тока



ОПАСНОСТЬ! Опасность для жизни из-за поражения электрическим током!

Отсоедините электропитание и кабель, прежде чем заменить предохранитель прибора.

- Отсоедините источник питания от холодильника.
- Отсоедините кабель.
- Извлеките вставку предохранителя (рис. **4** 2, стр. 3), например, отверткой.
- Замените неисправный стеклянный предохранитель на новый такого же типа и с таким же номиналом (4 A, 250 В).
- Вставьте вставку предохранителя в корпус.
- Присоедините источник питания к холодильнику.

7.15 Замена предохранителя в вилке кабеля постоянного тока

- Отвинтите корпус контактов (рис. **7** 3, стр. 4) от вилки (рис. **7** 1, стр. 4).
- Замените неисправный предохранитель (рис. **7** 2, стр. 4) на предохранитель такого же типа и такого же номинала (3AG, Fast Acting, 15 A).
- Соберите вилку в обратной последовательности.

7.16 Замена печатной платы

- Отсоедините электропитание от холодильника.
- Откройте прозрачную крышку с помощью отвертки (рис. **8** A, стр. 4).
- Отвинтите монтажные винты печатной платы (рис. **8** B, стр. 4).
- Выньте штекер из печатной платы (рис. **8** C, стр. 4).
- Замените неисправную печатную плату на новую.
- Установите новую печатную плату, выполнив в обратной последовательности шаги по демонтажу печатной платы.
- Вставьте прозрачную крышку в корпус.
- Присоедините источник питания к холодильнику.

8 Чистка и уход



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Перед чисткой и уходом всегда отсоединяйте прибор от сети.



ВНИМАНИЕ! Опасность повреждения!

- Категорически запрещается чистить прибор под струей воды или даже в емкости с водой.
- Не используйте для чистки абразивные чистящие средства или острые предметы, т. к. они могут привести к повреждениям холодильника.

- Периодически очищайте прибор снаружи и изнутри влажной тряпкой.
- Убедитесь в том, что приточно-вытяжные вентиляционные отверстия очищены от пыли загрязнений, чтобы можно было отвести возникающее при работе тепло и предотвратить опасность повреждения прибора.

9 Устранение неисправностей

Неисправность	Возможная причина	Вариант устранения
Холодильник не работает, светодиод не горит.	В розетке постоянного тока в автомобиле отсутствует напряжение.	В большинстве автомобилей для подачи напряжения на розетку постоянного тока необходимо включить зажигание.
	Отсутствует напряжение в розетке переменного тока.	Попробуйте подключить устройство к другой розетке.
	Неисправен предохранитель устройства.	Замените предохранитель, см. гл. «Замена предохранителя переменного тока» на стр. 23.
	Поврежден встроенный блок питания.	Ремонт разрешается выполнять только авторизованному сервисному центру.
Холодильник не охлаждает (вилка вставлена, светодиод «POWER» горит).	Неисправен компрессор.	Ремонт разрешается выполнять только авторизованному сервисному центру.

Неисправность	Возможная причина	Вариант устранения
Холодильник не охлаждает (вилка вставлена, светодиод «POWER» мигает оранжевым светом, дисплей выключен).	Слишком высокий режим защитного реле.	Установите защитное реле на пониженный режим.
	Недостаточное напряжение батареи.	При необходимости, зарядите батарею.
При работе от розетки постоянного тока: Зажигание включено, прибор не работает, светодиод не горит.	Гнездо розетки постоянного тока загрязнено. Это ведет к плохому электрическому контакту.	Если вилка сильно нагревается в розетке постоянного тока, то, возможно, загрязнена розетка или неправильно собрана вилка.
	Перегорел предохранитель вилки постоянного тока.	Замените предохранитель вилки постоянного тока, см. гл. «Замена предохранителя в вилке кабеля постоянного тока» на стр. 23
	Перегорел предохранитель в бортовой сети автомобиля.	Заменить предохранитель розетки постоянного тока (соблюдать инструкцию по эксплуатации автомобиля).
На дисплее отображается сообщение об ошибке (например, «Err1»), и холодильник не охлаждает.	Холодильник отключен в результате внутреннего сбоя.	Ремонт разрешается выполнять только авторизованному сервисному центру.
Мигает внутреннее освещение одной из камер.	Крышка камеры открыта более трех минут.	Закройте крышку камеры.

10 Гарантия

Действителен установленный законом срок гарантии. Если продукт неисправен, обратитесь в представительство изготовителя в Вашей стране (адреса см. на оборотной стороне инструкции) или в торговую организацию.

В целях проведения ремонта или гарантийного обслуживания Вы должны также послать следующие документы:

- копию счета с датой покупки,
- причину рекламации или описание неисправности.

11 Утилизация

- По возможности, выкидывайте упаковочный материал в мусор, подлежащий вторичной переработке.



Если Вы окончательно выводите продукт из эксплуатации, то получите информацию в ближайшем центре по вторичной переработке или в торговой сети о соответствующих предписаниях по утилизации.

12 Технические характеристики

	DM75DZW	DM95DZW
Арт. №:	9600001409, 9600001413	9600000480, 9600000163
Подводимое напряжение:	12/24 В $\equiv$ и 100 – 240 В $\sim$	
Номинальный ток:	12 В $\equiv$: 7,9 А 24 В $\equiv$: 3,6 А 100 В $\sim$: 0,93 А 240 В $\sim$: 0,38 А	12 В $\equiv$: 9,2 А 24 В $\equiv$: 4,5 А 100 В $\sim$: 1,10 А 240 В $\sim$: 0,45 А
Холодопроизводительность:	от +10 °С до –22 °С (от +50 °F до –8 °F)	
Категория:	1	
Класс энергоэффективности:	A+	
Потребление энергии:	105 кВт*ч/год	109 кВт*ч/год
Емкость brutto: Большая камера: Малая камера:	45 л 30 л	54 л 40,5 л
Полезный объем: Большая камера: Малая камера:	43 л 27 л	50,5 л 34,5 л
Климатический класс:	N, T	
Температура окружающей среды:	от +16 °С до +43 °С (от +61 °F до +110 °F)	
Акустическая эмиссия:	37 дБ (А)	
USB-порт:	5 В $\equiv$, 500 мА	
Диапазон частоты (WiFi):	2,4 ГГц	

	DM75DZW	DM95DZW
Мощность высокой частоты (WiFi):	$16 \pm 1,5$ дБм (802.11b ССК, 11 Мбит/с) $12 \pm 1,5$ дБм (802.11g OFDM, 54 Мбит/с) $11 \pm 1,5$ дБм (802.11n HT20, MCS7)	
Хладагент:	R134a	
Количество хладагента:	57 г	67 г
Эквивалент CO ₂ :	0,082 t	0,096 t
Потенциал глобального потепления (GWP):	1430	
Размеры (Ш x В x Г), мм С ручками:	887 x 472 x 495	957 x 472 x 530
Без ручек:	832 x 472 x 495	900 x 472 x 530
Вес:	31 кг	32 кг
Испытания/сертификаты:	   	

**УКАЗАНИЕ**

При температурах окружающего воздуха свыше 32 °C (90 °F) минимальная температура более не может быть достигнута.

Содержит фторированные парниковые газы

Герметически закрытая конструкция

Использование функции WiFi устройства не имеет ограничений в странах ЕС.